

МАГИСТЪРСКА ПРОГРАМА
ЛИНГВИСТИЧНИ АСПЕКТИ НА ЧУЖДООЗИКОВОТО ОБУЧЕНИЕ

Образователно-квалификационна степен: МАГИСТЪР

Професионална квалификация: Магистър филолог

Продължителност на обучение: 2 години

Форма на обучение: задочна

КВАЛИФИКАЦИОННА ХАРАКТЕРИСТИКА

I. Изисквания към професионалните качества и компетенции на завършващите специалността

Настоящата квалификационна характеристика определя професионалното предназначение на завършилите магистърската програма *Лингвистични аспекти на чуждоезиковото обучение* за придобиване на образователно-квалификационната степен "магистър" в задочна форма на обучение.

Магистърската програма е предназначена за неспециалисти в областта на английския език и традиционните и съвременните теории за усвояване на чужд (английски) език. В нея могат да кандидатстват студенти със завършена образователно-квалификационна степен "бакалавър" или "магистър", както и учители по други специалности, които са издържали успешно входен тест по английски език на нива B1-B2 по Европейската езикова рамка с оценка минимум много добър 4.50 и с успех от дипломата за завършена ОКС "Бакалавър" или "Магистър" не по-нисък от добър 4.00.

Обучаваните в магистърска програма *Лингвистични аспекти на чуждоезиковото обучение* специализират в областта на английския език, надграждат, допълват и разширяват своите знания и компетенции в областта на теорията и практиката на английския език, както и в областта на теориите за неговото усвояване.

Водеща цел в подготовката на студентите от тази магистърска програма е оптимално да се съчетаят теоретичните знания за строежа на английския език и неговите специфики в областта на лексиката с уменията за продуциране на реч на английски език.

Студентите, които желаят да придобият учителска правоспособност, могат да направят това паралелно с основното обучение по магистърската програма в рамките на четирите семестъра (двугодишния курс) .

Завършилите тази магистърска степен могат да продължат образованието си за придобиване на образователната и научна степен "доктор".

II. Изисквания към подготовката на завършващите специалността

Завършващите магистърската програма *Лингвистични аспекти на чуждоезиковото обучение* притежават знания и умения, които им осигуряват успешна и пълноценна реализация в бъдещата им професионална дейност като магистри-филолози или като учители по английски език, ако притежават или придобият учителска правоспособност.

С организирането на обучение в тази магистърска степен се цели да се формират у студентите знания и умения по фундаментални дисциплини в областта на английския език и литература, както и в областта на усвояването на чужд език (английски).

Студентите, придобили магистърска степен:

- * притежават знанията и уменията, произтичащи от държавните изисквания за магистърска степен;

- * имат задълбочени теоретични и фактологични познания по учебните дисциплини, включени в учебния план;

- * умеят да прилагат интердисциплинарни подходи към езиковите факти;

- * притежават знания и умения в областта на езикоусвояването и усвояването на чужд език, които са предварително изискване за преподаването на английски език;

- * проявяват умения за критичен анализ;

- * притежават умения за самостоятелно повишаване на по-нататъшната си професионална квалификация.

III. Професионална квалификация на завършилите специалността

Завършилите магистърската програма *Лингвистични аспекти на чуждоезиковото обучение* с професионална квалификация магистър-филолог могат да заемат следните длъжности съгласно Националния класификатор на професиите и длъжностите на Република България /НКПД - 211/: редактор, завеждащ кореспондентски пункт, журналист в радио и телевизия, кореспондент, журналист в информационна агенция, лингвист, асистент-кореспонденция. При придобита квалификация *учител* завършилите магистърската програма могат да заемат длъжности като преподаватели по английски език в различни степени на образователната система в Република България.

У Ч Е Б Е Н П Л А Н
МАГИСТЪРСКАТА ПРОГРАМА

ЛИНГВИСТИЧНИ АСПЕКТИ НА ЧУЖДООЗИКОВОТО ОБУЧЕНИЕ

Първа година			
<u>Първи семестър</u>	ECTS кредити	<u>Втори семестър</u>	ECTS кредити
Практически курс по английски език	12.0	Практически курс по английски език	10.0
Увод в общотоезиковане	6.0	Британско странознание	4.0
Фонетика и фонология на английския език	6.0	Британска литература	4.0
		Морфология на английския език	4.0
		Езикоусвояване и чуждоезиково обучение	4.0
Избираеми дисциплини – две от първа и една от втора група	6.0	Избираеми дисциплини – по една от първа и втора група	4.0
	Общо 30.0		Общо 30.0
Втора година			
<u>Първи семестър</u>	ECTS кредити	<u>Втори семестър</u>	ECTS кредити
Практически курс по английски език	10.0	Практически курс по английски език	6.0
Синтаксис на английския език	5.0	Лексикология на английския език	3.0
Американска литература	6.0	Методи и подходи в чуждоезиковото обучение	2.0
Учебен превод	5.0	Тестология в чуждоезиковото обучение	2.0
		Държавен изпит или	15.0
		Защита на дипломна работа	
Избираеми дисциплини – по една от първа и втора група	4.0	Избираема дисциплина от втора група	2.0

	Общо 30.0		Общо 30.0
ОБЩО ЗА 2 УЧЕБНИ ГОДИНИ: 120 КРЕДИТА			

ИЗБИРАЕМИ ДИСЦИПЛИНИ			
ПЪРВА ГРУПА			
№	Наименование на учебната дисциплина	семестър	ECTS кредити
1	Социокултурни аспекти на превода		2.0
2	Компютърна и математическа лингвистика		2.0
3	Статистически методи в лингвистичния анализ		2.0
4	Правопис и пунктуация на съвременния английски език		2.0
5	Писмена и говорна култура		2.0
6	Увод в литературната теория		2.0
7	Практическа граматика на английския език		2.0
8	Превод и редактиране		2.0
9	Латински език		2.0
10	Англоезична детска литература		2.0
11	Лингвистични аспекти на превода		2.0

ВТОРА ГРУПА			
№	Наименование на учебната дисциплина	семестър	ECTS кредити
1	Аспекти на ранното чуждоезиково обучение		2.0
2	Межкултурна комуникация		2.0
3	Учебна документация		2.0
4	Подготовка на магистърска теза		2.0
5	Историческа лингвистика		2.0
6	Глобалният английски език		2.0
7	Транскрипция, транслитерация и номинативна символика		2.0
8	Съвременни теории за езикосвояването		2.0

ЗАДЪЛЖИТЕЛНИ ДИСЦИПЛИНИ

ПРАКТИЧЕСКИ КУРС ПО АНГЛИЙСКИ ЕЗИК

Вид занятия и дейности	Семестър	Хорариум (часове)		Кредит	Вид на оценяването
		седмично	общо		
Аудиторна заетост					
а) лекции					
б) семинарни упражнения	I		150	5.0	Текущ контрол
Извънаудиторна заетост			210	7.0	Текущ контрол
Общ кредит				12.0	
Оценяване					Изпит
Аудиторна заетост					
а) лекции					
б) семинарни упражнения	II		135	4.5	Текущ контрол
Извънаудиторна заетост			165	5.5	Текущ контрол
Общ кредит				10.0	
Оценяване					Изпит
Аудиторна заетост					
а) лекции					
б) семинарни упражнения	III		120	4.0	Текущ контрол
Извънаудиторна заетост			180	6.0	Текущ контрол
Общ кредит				10.0	
Оценяване					Текуща оценка
Аудиторна заетост					
а) лекции					
б) семинарни упражнения	IV		90	3.0	Текущ контрол
Извънаудиторна заетост			90	3.0	Текущ контрол
Общ кредит				6.0	
Оценяване					Изпит

Курсът по практически английски е част от обучението заедно с останалите теоретични и практически дисциплини в специалността Английска филология, образователно-квалификационна степен Магистър. Курсът обхваща период от 2 години и предвижда практическо усвояване на материала. Оценяването по практически английски език отчита степента на владене на езиковите компетенции, залегнали в Общоевропейската езикова рамка /ОЕЕР/, съотнесени към съответните езикови нива: А1, А2, В1, В2, С1. Началното ниво на английски език за студентите в Английска филология е В1. Целта на обучението до края на четвъртия семестър на втората година от следването е достигането до ниво С1. Нивата и компетенциите в ОЕЕР са конкретната база за подбор и създаване на материали за обучение и оценяване при осъществяването на текущия контрол и семестриалните изпити.

Практическият курс по английски език се осъществява чрез използване на утвърдени учебни пособия, в които са залегнали следните модули: тематична лексика с превод от английски на български, конструктивна лексика с превод от български на английски, практическа граматика с писмени упражнения, устна комуникация на английски език, писмена комуникация на английски език, превод от английски на български и от български на английски.

Цели на учебната дисциплина: максимално разширяване на активния речников фонд на студентите; интернализация на езиковите структури и лексика; постигане на професионално ниво на владене на основните езикови умения; задълбочаване на познанията и уменията за разбиране и превод на оригинален текст от съвременни автори, както и на уменията за използване на изучаваните езикови конструкции и единици при превода от български на английски език и при създаването на оригинален текст на английски език.

Целта на обучението по конструктивна лексика с превод от български на английски език е студентите да придобият знания и умения да боравят с лексикалното богатство и конструктивните възможности на английските езикови единици в две направления: разбиране и изразяване на и чрез писмена реч на идеи за количество, качество, движение, място, перцепция и др. чрез основни части на речта и техни комбинации; разбиране и изразяване чрез устна комуникация.

Упражненията по превод и устна реч допълват процеса на постепенно изграждане на умения за самооценка и контрол при овладяване на компетенциите за писмено и устно продуциране на английска реч.

Подцели: усъвършенстване на уменията за ориентиране в процеса на интерференция на българския език в английския език; осъзнаване на спецификата на употреба на изучаваните езикови единици и конструкции в британския вариант на съвременния английски език, както и в други варианти на английския език; разпознаване на езиковите грешки от български ползватели на английски език и развиване на способността за корекция и автокорекция; разпознаване на не книжовната употреба в достъпните оригинални източници и търсене на възможните причини, обяснения, допустимост и възможности за корекция.

Задачи: интегративно развиване на езиковите умения и натрупване на достатъчно знания по езика; усъвършенстване на езиковата употреба, уменията за устна и писмена комуникация на студентите; подготовка за критически прочит на научна литература и ориентиране в научната проблематика; изграждане на умения за представяне на проблематика от различни сфери на знанието в писмен и устен текст.

УВОД В ОБЩОТО ЕЗИКОЗНАНИЕ

Вид занятия и дейности	Семестър	Хорариум (часове)		Кредит	Вид на оценяването
		седмично	общо		
Аудиторна заетост	I				
а) лекции	I		15	0.5	т.к.
б) семинарни упражнения	I		15	0.5	т.к.
Извънаудиторна заетост	I		150	5.0	т.к.
Общ кредит				6.0	
Оценяване					ИЗПИТ

Курсът по дисциплината *Увод в общото езикознание* се състои от 30 академични часа, които представят различни форми на учебна натовареност: *лекции* върху основните теми - 15 часа; *семинарни упражнения* - 15 часа (изискват активност от страна на студентите и предполагат: самостоятелна работа по предварително зададени теми, доклад по една от тях, участие в дебат по време на семинарите); *извънаудиторна заетост* - 150 часа (самостоятелна подготовка на студентите за участие в семинарните занятия, четене на допълнителна литература по посочени от преподавателя теми, задълбочаване на знанията по изнесените от преподавателя лекции). Студентите следва да владеят английски език на по-високо от средно ниво и да имат елементарни теоретични познания по граматика на българския език.

Цели на учебната дисциплина: да даде на студентите основни теоретични познания за основните лингвистични течения и специфичната терминология в областта на общото езикознание; да запознае студентите и им даде знания за строежа на езика и областите в съвременното езикознание; да повиши нивото на владеене на английския език, да подготви студентите за бъдещата им работа в специализираните курсове по морфология, синтаксис и лексикология на съвременния английски език.

ФОНЕТИКА И ФОНОЛОГИЯ НА АНГЛИЙСКИЯ ЕЗИК

Вид занятия и дейности	Семестър	Хорариум (часове)		Кредит	Вид на оценяването
Аудиторна заетост	I				
а) лекции	I		15	0.5	Текущ контрол

б) семинарни упражнения	I	15	0.5	Текущ контрол
Извънаудиторна заетост	I	150	5.0	Текущ контрол
Общ кредит			6.0	
Оценяване	I			Изпит

Целта на курса по *Фонетика и фонология на английския език* е да даде на студентите теоретични познания за звуковата система на английския език с фокус върху начините на нейното функциониране, организиране и взаимодействие на звуковете в качеството им на лингвистични елементи. Наред с лингвистичните аспекти на английските звукове с необходимото внимание се третираат и техните артикулационни и акустични характеристики. Курсът въвежда основния терминологичен апарат и водещите теоретични подходи в полето на фонетиката и фонологията и продължава с подробно описание на начина, по който се произвеждат английските гласни и съгласни звукове от гледна точка на артикулационната фонетика. Английската реч се анализира като последователност от звукове-сегменти, които се дискутират от гледна точка на техните различителни характеристики на сегментно ниво. На супрасегментно ниво се разискват характеристики на английското произношение като ударение, ритъм и интонация. Студентите се запознават с проблемите на вътрешноезиковата и междуезикова транскрипция /английски и български език/ и английския правопис. С оглед на практическата насоченост към чуждоезиковото обучение и превода се правят съпоставки с българския език.

Цели на учебната дисциплина: да даде на студентите теоретични познания за съвременното английско произношение на сегментно ниво; да запознае студентите с артикулационните и акустични особености на вокалната и консонантната система на английския език; да направи описание на съвременното английско произношение на супрасегментно ниво; да дискутира особеностите на сричката и ударението, интонацията, свързана реч; да запознае студентите с основните варианти на английския език с оглед на произношението; да обсъди проблемите на вътрешноезиковата и междуезикова транскрипция /английски и български език/ и английския правопис.

БРИТАНСКО СТРАНОЗНАНИЕ

Вид занятия и дейности	Семестър	Хорариум (часове)	Кредит	Вид на оценяването
Аудиторна заетост	II			
а) лекции	II	30	1.0	Текущ контрол
б) семинарни упражнения				
Извънаудиторна заетост	II	90	3.0	Текущ контрол
Общ кредит			4.0	

Оценяване				изпит
-----------	--	--	--	-------

Курсът по дисциплината *Британско странознание* се състои от 30 академични часа, които представят различни форми на учебна натовареност: *лекции* върху основните теми - 30 часа; *извънаудиторна заетост* - 90 часа (самостоятелна подготовка на студентите за участие в семинарните занятия, четене на допълнителна литература по посочени от преподавателя теми, задълбочаване на знанията по изнесените от преподавателя лекции)

Цели на учебната дисциплина: да даде на студентите основни познания за страните на Британските острови: Англия, Шотландия, Уелс, Северна Ирландия и Република Ирландия; да запознае студентите и им даде знания за историята, социалната и политическа структура на страните на Британските острови; да повиши нивото на владеене на английския език; да подготви студентите за бъдещата им работа в специализираните курсове по писмен и устен превод, лексикология и стилистика на съвременния английски език.

БРИТАНСКА ЛИТЕРАТУРА

Вид занятия и дейности	Семестър	Хорариум (часове)	Кредит	Вид на оценяването
Аудиторна заетост	II			
а) лекции	II	30	1.0	текущ контрол
б) семинарни упражнения	II	15	0.5	текущ контрол
Извънаудиторна заетост	II	75	2.5	текущ контрол
Общ кредит			4.0	
Оценяване				изпит

Курсът по *Британска литература* за студентите от магистърска програма *Лингвистични аспекти на чуждоезиковото обучение* (редовно обучение) е от групата на задължителните дисциплини. Той се състои от 120 академични часа, които представят различни форми на учебна натовареност: *лекции* върху основните теми - 30 часа; *семинарни упражнения* - 15 часа; *извънаудиторна заетост* - 90 часа (самостоятелна подготовка на студентите, четене на допълнителна литература по посочени от преподавателя теми, задълбочаване на знанията по изнесените от преподавателя лекции)

Курсът има теоретични и практически аспекти. В своето разгръщане като теоретичен курс той следва осъществяването на следните цели: 1) обзорно представяне и ориентиране в началата, тенденциите, жанровете, теченията, авторите, творбите и проблемите на англоезичната литература в процеса на нейното формиране и развитие;

2) близък поглед върху определени автори и творби – културен пренос и влияния. Студентите следва да владеят английски език на по-високо от средно ниво.

Цели на учебната дисциплина: да изгради познания относно източниците, периодите, представителите, тенденциите на развитие и културните взаимодействия в историята на британската литература; да стимулира развитието на уменията за работа с източниците и сравнителен литературен анализ; чрез иновационни подходи и използване на мултимедия да демонстрира и създаде у студентите нагласа за привикване и развитие на съвременните подходи и методи за изучаване и преподаване на литература; да обогати равнището на познания относно формирането на английския език.

МОРФОЛОГИЯ НА АНГЛИЙСКИЯ ЕЗИК

Вид занятия и дейности	Семестър	Хорариум (часове)	Кредит	Вид на оценяването
Аудиторна заетост	II			
а) лекции	II	30	1.0	Текущ контрол
б) семинарни упражнения	II	15	0.5	Текущ контрол
Извънаудиторна заетост	II	75	2.5	Текущ контрол
Общ кредит			4.0	
Оценяване				Изпит

Курсът по дисциплината Морфология на английския език за магистърска програма *Английска филология – Лингвистични аспекти на чуждоезиковото обучение* – задочна форма на обучение има за цел да запознае студентите с основни понятия, дефиниции и терминология в областта на морфологията на английския език. В него студентите се запознават със законите на словообразуването и словоизменението, както и отношението между форма и съдържание. Относително пълно се разглежда морфемния строеж на думите, както и тяхното функциониране в изречението, дава се описание на английските словосъчетания. Разглеждат се подробно граматичните категории на именните части - число, падеж и род, и на глагола – лице, число, време, модалност, аспект, залог и пр. Всички категории се представят в сравнение с техните формални и смислови съответствия в българския език. Разглеждат се и различните словообразователни модели в съвременния английски език.

Цели и задачи на курса: да запознае студентите с класификацията на морфемите в съвременния английски език; да ги подготви да правят морфологичен анализ на думата; да ги запознае с морфологичните класове думи и тяхната функция в изречението; да представи различните видове класификации на отделните части на речта; да ги запознае с основните граматични категории на номиналните и вербалните категории в съвременния английски език.

ЕЗИКОУСВОЯВАНЕ И ЧУЖДОЕЗИКОВО ОБУЧЕНИЕ

Вид занятия и дейности	Семестър	Хорариум (часове)	Кредит	Вид на оценяването
Аудиторна заетост	II	15	0.5	
а) лекции	II	15	0.5	текущ контрол
б) семинарни упражнения				
Извънаудиторна заетост	II	105	3.5	текущ контрол
Общ кредит			4.0	
Оценяване	II			изпит

Курсът по дисциплината *Езикуосвояване и чуждоезиково обучение* от магистърската програма „Лингвистични аспекти на чуждоезиковото обучение”, задочна форма на обучение, се провежда основно на английски език и се състои от: *лекционен курс* - 15 часа (в рамките на които се разглеждат ключови въпроси и основни теоретични направления в областта на усвояването на първи/майчин и на втори/чужд език и се дискутира тяхната релевантност към чуждоезиковото обучение); *извънаудиторна заетост* - 105 часа (в рамките на които студентите разширяват и задълбочават знанията си в конкретната област чрез издирване и критичен прочит на допълнителна литература, подбират, анализират и адаптират учебни материали по английски език и участват в електронната обучителна платформа Blackboard).

При успешно завършване на курса се получават 4.0 кредита, които се присъждат въз основа на активното участие на студента в занятията, работата му при текущия контрол и представянето му на изпита. Придобитите знания и умения могат да бъдат прилагани при обучението по други магистърски дисциплини от програмата, свързани с изучаването и преподаването на английски език, както и при реализация в сферата на образованието.

Учебната дисциплина цели: изграждане на базови познания и развиване на аналитични умения, основаващи се върху разпознаването на основни проблеми в областта на езикуосвояването и развитието на основни теоретични школи; развиване на умения за разбиране и анализ на основни научни текстове от областта на усвояването на първи (майчин) и на втори (чужд) език; творческо осмисляне на процесите при усвояването и употребата на първи и на втори език и мотивиране на пренос на получените знания и умения към други дисциплини, свързани с изучаването и преподаването на английски език; развиване на умения за правилен подбор, анализ и адаптиране на учебни системи и материали по английски език.

СИНТАКСИС НА АНГЛИЙСКИЯ ЕЗИК

Вид занятия и дейности	Семестър	Хорариум (часове)	Кредит	Вид на оценяването
Аудиторна заетост	III			
а) лекции	III	30	1.0	Текущ контрол
б) семинарни упражнения	III	15	0.5	Текущ контрол
Извънаудиторна заетост	III	105	3.5	Текущ контрол
Общ кредит			5.0	
Оценяване				Изпит

Курсът по дисциплината *Синтаксис на английския език* за магистърска програма *Английска филология – Лингвистични аспекти на чуждоезиковото обучение* – задочна форма на обучение има за цел да запознае студентите с основни понятия, дефиниции и терминология в областта на синтаксиса на английския език. В него студентите се запознават със законите на създаването на правилни синтактични структури на английски език, както и отношението между тяхната форма и съдържание. Въвеждат се понятия координация и субординация. Относително пълно се разглеждат основните характеристики на английското изречение като линейност, категориалност и йерархичност, както и основната класификация на видовете изречения в САЕ. Подробно се разглежда структурата и функциите на номиналната и вербалната фраза в изречението. Поставя се акцент върху типовете прости и сложни изречения, както и върху пасивните и емфатичните конструкции. Въвежда се понятието „информационна структура“ на изречението и се разглежда систематично проблемът за видовете изреченски негации.

Цели на учебната дисциплина: да даде на студентите теоретични познания за основните синтактични явления, както и да въведе специфичната терминология в областта на съвременния английски синтаксис; да запознае студентите и им даде знания за различните видове и строежа на изречението в съвременния английски език; да повиши нивото на владеене на английския език; да подготви студентите за бъдещата им работа като преводачи и преподаватели.

АМЕРИКАНСКА ЛИТЕРАТУРА

Вид занятия и дейности	Семестър	Хорариум (часове)	Кредит	Вид на оценяването
Аудиторна заетост	III	45	1.5	

а) лекции	III	30	1.0	Текущ контрол
б) семинари	III	15	0.5	Текущ контрол
Извънаудиторна заетост	III	135	4.5	Текущ контрол
Общ кредит			6.0	
Оценяване	III			Изпит

Учебната дисциплина *Американска литература* представя обзорно литературата на САЩ и запознава студентите с основните ѝ периоди, течения и автори. В курса се проследява развитието на литературата от откриването на Америка до наши дни. Обръща се внимание на ключови исторически събития, оказали влияние върху литературния живот в страната, основни автори и произведения. Разглежда се връзката и влиянието на европейските литературни течения отвъд океана. В този смисъл дисциплината разширява познанията свързани както с литературата, така и с американистиката.

Тъй като литературата, в нейното качество да отразява душевността и историята на народа, е част от културата, се счита, че вникването в литературните тенденции би помогнало на студентите да опознаят в основни линии американския дух, бит и идентичност. Подобно познание и базисно за бъдещата им професионална преподавателска дейност.

Основната цел на дисциплината е да въведе студентите в тематичното разнообразие и традициите на американската литература, както и да им представи ключовите фигури от всеки литературен период и най-значимите им произведения.

Други цели са: разширяване на познанията на студентите в областта на американистиката; разширяване на познанията им за англоезична литература; доразвиване на уменията им да работят с литературен текст от различни периоди; доразвиване на уменията им да анализират литература; повишаване на езиковите им компетенции чрез четене на оригинални литературни творби; обогатяване на общата култура на студентите.

УЧЕБЕН ПРЕВОД

Вид занятия и дейности	Семестър	Хорариум (часове)	Кредит	Вид на оценяването
Аудиторна заетост	III			
а) лекции	III	15	0.5	Текущ контрол
б) семинарни упражнения	III	15	0.5	Текущ контрол
Извънаудиторна заетост	III	120	4.0	Текущ контрол

Общ кредит			5.0	
Оценяване				Изпит

Дисциплината *Учебен превод* е предназначена за студентите от магистърска програма *Лингвистични аспекти на чуждоезиковото обучение*. Тя се състои от 15 часа лекции и 15 часа семинарни упражнения общо аудиторна заетост и 120 часа извънаудиторна заетост в трети семестър от обучението на студентите. При успешно постигане на учебно-образователните цели, студентът получава 5.0 кредита, които се присъждат въз основа на присъствието му на учебните занятия, неговото участие и оценяването на работата му с текущия контрол и изпит. Придобитите знания ще задълбочат разбирането на студентите за процеса на превод от английски на български и от български на английски език, а практическите задачи ще развият преводаческите им умения, което би било изключително полезно в работата им като преводачи или преподаватели по чужд език.

Дисциплината има приложен характер и запознава студентите с основни проблеми на превода като дилемата „превод дума по дума“ или „превод по смисъл“, превод на идиоми и откриване на точни езикови еквиваленти, както и с различните нива на анализ на текста, подлежащ на превод: прагматично, семиотично и функционално.

Съпоставянето на различни преводачески подходи и техники цели развитието на умения за писмен превод на художествен текст чрез осъзнаване на езиковите трансформации между български и английски език, отговорността на преводача за съхраняване оригиналността на езиците и културите, отразени в тях, както и критическо мислене у студентите, което би намерило приложение в бъдещата им професия като преподаватели.

Цели на учебната дисциплина: да даде на студентите основни познания за съвременните теории и похвати на превода чрез интерактивни лекции; да стимулира и развие преводаческите умения и продуктивност на студентите чрез оценяване на преводи и практически преводачески задачи по време на семинарните упражнения; да развие уменията на студентите за ефективен прагматичен и функционален анализ на текст за превод; да повиши нивото на критическо мислене и способността за обективна оценка при сравняване на различни преводи; да подготви студентите за бъдещата им работа като преводачи или преподаватели като ги запознае с последните изследвания и теории за превода.

ЛЕКСИКОЛОГИЯ НА АНГЛИЙСКИЯ ЕЗИК

Вид занятия и дейности	Семестър	Хорариум (часове)	Кредит	Вид на оценяването
Аудиторна заетост	IV			
а) лекции	IV	30	1.0	Текущ контрол

б) семинарни упражнения	IV	15	0.5	Текущ контрол
Извънаудиторна заетост	IV	45	1.5	Текущ контрол
Общ кредит			3.0	
Оценяване				Изпит

Курсът е предназначен за студенти от специалността *Английска филология*, магистърска програма *Лингвистични основи на чуждоезиковото обучение*, задочно обучение и се състои от: *лекции* - 30 часа; семинарни занятия – 15 часа; *извънаудиторна заетост* - 45 часа (самостоятелна подготовка на студентите)

Прави се опит да се разработят на по-широка основа и върху богат и разнообразен езиков материал проблемите на английската лексикология. Относително пълно се разглежда думата, нейните семантични отношения – полисемия, омонимия, синонимия, антонимия, анализират се проблеми като промяната в значението на думите, част от която са метафорите и метонимите, студентите се запознават с проблемите на английската фразеология и с начините на попълване на лексикалния фонд на езика.

Курсът цели да запознае студентите с речниковия запас от думи в английския език и свързаните с тях значения, със законите на словообразуването и словоизменението, с фразеологията.

МЕТОДИ И ПОДХОДИ В ЧУЖДОЕЗИКОВОТО ОБУЧЕНИЕ

Вид занятия и дейности	Семестър	Хорариум (часове)	Кредит	Вид на оценяването
Аудиторна заетост	IV	30	1.0	
а) лекции	IV	30	1.0	текущ контрол
б) семинарни упражнения				
Извънаудиторна заетост	IV	30	1.0	текущ контрол
Общ кредит			2.0	
Оценяване	IV			изпит

Курсът по дисциплината *Методи и подходи в чуждоезиковото обучение* от магистърската програма „Лингвистични аспекти на чуждоезиковото обучение”, задочна форма на обучение, се провежда основно на английски език и се състои от: *лекционен курс* - 30 часа (в рамките на които се разглеждат основните методи и подходи в чуждоезиковото обучение, наблюдават се видеоуроци, проведени по съответния метод/подход и се дискутира тяхната релевантност към съвременния контекст); *извънаудиторна заетост* - 30 часа (в рамките на които студентите разширяват и

задълбочават знанията си в конкретната област чрез издирване и критичен прочит на допълнителна литература; разработват последователност от учебни дейности и учебни материали за илюстриране на метод или подход по техен избор и участват в електронната обучителна платформа Blackboard).

При успешно завършване на курса се получават 2.0 кредита, които се присъждат въз основа на активното участие на студента в занятията, работата му при текущия контрол и представянето му на изпита. Придобитите знания и умения могат да бъдат прилагани при обучението по други магистърски дисциплини от програмата, свързани с изучаването и преподаването на английски език, както и при реализация в сферата на образованието.

Учебната дисциплина цели: създаване на обективна представа за основните методи и подходи, прилагани в обучението по чужд език от началото на ХХ век досега; изграждане на критерии за критичен прочит и анализ на методите и подходите в чуждоезиковото обучение (ЧЕО); развиване на умения за анализ и адаптиране на учебни системи и материали по английски език.

ТЕСТОЛОГИЯ В ЧУЖДОЕЗИКОВОТО ОБУЧЕНИЕ

Вид занятия и дейности	Семестър	Хорариум (часове)	Кредит	Вид на оценяването
Аудиторна заетост	IV			
а) лекции	IV	15	0.5	Текущ контрол
б) семинарни упражнения				
Извънаудиторна заетост	IV	45	1.5	Текущ контрол
Общ кредит			2.0	
Оценяване	IV			изпит

Курсът по дисциплината *Тестология* се провежда основно на английски език и се състои от 15 академични часа, в рамките на които се представят основните теми и методологически перспективи в разработването и провеждането на тестове в чуждоезиковото обучение. Въвеждат се основните теоретични постановки, свързани с видовете тестове и тяхното използване в процеса на ЧЕО, изработването на отделните тестови задачи и сглобяването на цялостни текстове. Особено внимание се обръща на разликата между оценка, оценяване и измерване. Представят се различните тестови формати за проверка на всяко от четирите умения – четене, писане, слушане и говорене. Излагат се принципите за установяване на надеждността и валидността на тестовете.

Цели на учебната дисциплина: придобиване на ясна представа за проблемите и приложенията на тестовете в чуждоезиковото обучение; изработване на техники за

оценяване и ориентиране в избора на средства и механизми за продуциране на различни типове тестове.

ИЗБИРАЕМИ ДИСЦИПЛИНИ

ПЪРВА ГРУПА

СОЦИОКУЛТУРНИ АСПЕКТИ НА ПРЕВОДА

Вид занятия и дейности	Семестър	Хорариум (часове)	Кредит	Вид на оценяването
Аудиторна заетост	I/II/III/IV			
а) лекции	I/II/III/IV	15	0.5	Текущ контрол
б) семинарни упражнения				
Извънаудиторна заетост	I/II/III/IV	45	1.5	Текущ контрол
Общ кредит			2.0	
Оценяване	I/II/III/IV			Текуща оценка

Избираемият курс по дисциплината *Социокултурни аспекти на превода* се провежда основно на английски език и се състои от 15 академични часа, които представят два типа учебна натовареност - инструктаж и изследователска работа. Извънаудиторната заетост е 45 часа и е предвидена за самостоятелна подготовка на студентите и разработване на индивидуален курсов проект. Лекционният курс е съсредоточен върху възможностите за оптимизиране на комуникационната ситуация при превод и ролята на човека-преводач като медиатор между културата източник и целевата култура.

Цели на учебната дисциплина: да даде теоретична подготовка на студентите, свързана с теорията на превода, с аспектите на превода като културен трансфер и ролята на преводача при възприемането на един текст в преводния му вариант; да запознае студентите с различното функциониране на произведението в оригинала и в преводния контекст вследствие различния прочит на оригинала от страна на преводача; да даде теоретична подготовка, свързана с прилагането на различните подходи при превода на реалии, идиоми, умалителни думи; да разгледа проблема за културните реалии и преодоляването на нулевата еквивалентност в художествен текст; да затвърди и усъвършенства уменията на студентите да превеждат текстове, в които има специфична лексика като реалии, идиоми, умалителни думи.

КОМПЮТЪРНА И МАТЕМАТИЧЕСКА ЛИНГВИСТИКА

Вид занятия и дейности	Семестър	Хорариум (часове)	Кредит	Вид на оценяването
Аудиторна заетост	I/II/III/IV			
а) лекции	I/II/III/IV	15	0.5	Текущ контрол
б) семинарни упражнения				
Извънаудиторна заетост	I/II/III/IV	45	1.5	Текущ контрол
Общ кредит			2.0	
Оценяване	I/II/III/IV			Текуща оценка

Курсът по дисциплината *Компютърна и математическа лингвистика* се състои от 15 академични часа *лекции* върху основните теми и 45 часа *извънаудиторна заетост* - самостоятелна подготовка на студентите за участие в обучението, четене на допълнителна литература по посочени от преподавателя теми, задълбочаване на знанията по изнесените от преподавателя лекции. Студентите следва да владеят английски език на по-високо от средното ниво и да имат теоретични познания по информационни технологии и информатика.

Цели на учебната дисциплина: да даде на студентите теоретични познания и примерни приложения за компютърна обработка на естествен език; да запознае студентите и им даде знания за основни статистически процедури и приложението им в съвременната лингвистика; да запознае студентите с основни езикови модели; да повиши нивото на владеене на съвременните ИТ; да подготви студентите за бъдещата им работа като преводачи и преподаватели.

СТАТИСТИЧЕСКИ МЕТОДИ В ЛИНГВИСТИЧНИЯ АНАЛИЗ

Вид занятия и дейности	Семестър	Хорариум (часове)		Кредит	Вид на оценяването
Аудиторна заетост	I/II/III/IV				
а) лекции	I/II/III/IV		15	0.5	Текущ контрол
б) семинарни упражнения					
Извънаудиторна заетост	I/II/III/IV		45	1.5	Текущ контрол
Общ кредит				2.0	
Оценяване	I/II/III/IV				Текуща оценка

Курсът по дисциплината *Статистически методи в лингвистичния анализ* се състои от 30 часа лекции върху основните теми и 45 часа извънаудиторна заетост, предназначени за самостоятелна подготовка на студентите за участие в обучението, четене на допълнителна литература по посочени от преподавателя теми, задълбочаване на знанията по изнесените от преподавателя лекции. Студентите следва да владеят английски език и да имат познания по информационни технологии и информатика.

Цели на учебната дисциплина: да запознае студентите с основни статистически процедури и приложението им в съвременната лингвистика, с основни модели при лингвистичните изследвания и да повиши нивото на владеене на съвременните ИТ.

ПРАВОПИС И ПУНКТУАЦИЯ НА СЪВРЕМЕННИЯ АНГЛИЙСКИ ЕЗИК

Вид занятия и дейности	Семестър	Хорариум (часове)		Кредит	Вид на оценяването
Аудиторна заетост	I/II/III/IV				
а) лекции	I/II/III/IV		15	0.5	Текущ контрол
б) семинарни упражнения					
Извънаудиторна заетост	I/II/III/IV		45	1.5	Текущ контрол
Общ кредит				2.0	
Оценяване	I/II/III/IV				Текуща оценка

Основната цел на курса *Правопис и пунктуация на съвременния английски език* е да предложи обзор на основните правила на английската пунктуация и да организира и систематизира знанията на студентите по правопис, като повтаря целия понятиен апарат, въведен в теоретичните езиковедски дисциплини. Курсът се фокусира върху формирането на добри навици за писане и ползване на източници за информация, необходимостта от които се поставя остро от позицията на английския език като глобален език и някои исторически обусловени особености на английския правопис. Така занятията по правопис са организирани около понятието за морфема с нейната функционална и смислова натовареност, като се разглеждат словообразователни модели като деривация и суфиксация.

В рамките на частта за пунктуация курсът работи с основни понятия от синтаксиса (предикат, просто изречение, видове сложни изречения). Курсът цели и овладяване на понятия като надеждност на информацията, езикови норми, правописен стандарт, нормативна граматика и описателна граматика и т.н. Курсът предлага осмисляне на стандартите за цитиране на източници (пунктуация при преки цитати и парафраза, библиография) в контекста на по-широка дискусия за принципите на академичната етика и плагиатството.

В ерата на персоналните компютри и интернет една от целите на курса е да сформира чувствителност към писменото слово и да развие критическо отношение към

графичните варианти, които се разпространяват във виртуалното пространство, както да формира критичен подход към източниците и справочната литература във виртуалното пространство. Студентите следва да придобият цялостен поглед върху различните фактори, които влияят върху езика и върху формирането на правописните норми.

ПИСМЕНА И ГОВОРНА КУЛТУРА (БЪЛГАРСКИ ЕЗИК)

Вид занятия и дейности	Семестър	Общ хорариум	Кредит	Вид на оценяването
Аудиторна заетост	I/II/III/IV	15	0.5	
а) лекции	I/II/III/IV	15	0.5	Текущ контрол
б) семинари				
Извънаудиторна заетост	I/II/III/IV	45	1.5	Текущ контрол
Общ кредит			2.0	
Оценяване	I/II/III/IV			Текуща оценка

Учебният курс се състои от 15 часа лекционни занятия и 45 часа извънаудиторна заетост. Обучението се осъществява по учебна програма, ситуирана в лекционна част.

За всяко занятие преподавателят предварително задава тема, а в хода му разяснява на студентите логиката на правописните и правоговорните правила и тяхното съдържание. Задължение на преподавателя е за всяко следващо занятие да задава тема и литературни източници, свързани с нея, а задължение на студента е чрез извънаудиторната си заетост да се готви самостоятелно по казусите на тази тема, за да може по време на занятието да постави въпроси, свързани с неразбиране на конкретни правила.

Учебната дисциплина цели: да формира у студентите умение да си служат правилно с правописните и правоговорните правила, действащи в съвременния български книжовен език; да формира у студентите способност да си обясняват механизма на допусканата правописна или правоговорна неточност и причините, довели до нея – асимилационен или дисимилационен процес, диалектно влияние и т.н.

УВОД В ЛИТЕРАТУРНАТА ТЕОРИЯ

Вид занятия	Семестър	Хорариум	Кредит	Вид на оценяването
Аудиторна заетост	I/II/III/IV	15		

Лекции	I/II/III/IV	15	0.5	Текущ контрол
Семинарни занятия				
Извънаудиторна заетост	I/II/III/IV	45	1.5	Текущ контрол
Общо кредити			2.0	
Оценяване	I/II/III/IV			Текуща оценка

Лекционният курс разпределя темите в 2 модула: Културологични аспекти на литературната творба и Вътрешни аспекти на текста.

Началните теми са свързани с културологическо обосноваване на литературата като тип социална и художествена дейност. Прави се типологически паралел между Мит и Литература, Мит – Приказка, Приказка – Литература. Обособяват се техните функционални характеристики и въздействени стратегии.

Вторият раздел има за опора основни категории от теорията на текста, неговите формално-структурни и композиционни характеристики. В раздела се дават аксиологическите и функционалните особености, както и рецептивните вариации в пространството между читателя/зрителя.

Открити са акценти върху теорията за фигурите, стиловата многоаспектност и различните дискурсивни извивки на езика на литературата. Тук се обособяват теми за метафората, символа и техния “превод” в сферата на литературата; правят се и обобщения за степените на въздействие.

Типологията на езика на литературата е важна част, която започва с обща характеристика на трите литературни типа. Отделни теми са посветени на лириката, драмата и белетристиката (генезис, конструктивни особености), като след всяка по-обща тема следват теми върху структурни промени в модерната литература (лирика, драма, роман). Прави се теоретически преглед на концепцията за жанровата динамика като фактор, предопределящ рецепцията.

ПРАКТИЧЕСКА ГРАМАТИКА НА АНГЛИЙСКИЯ ЕЗИК

Вид занятия и дейности	Семестър	Хорариум (часове)	Кредит	Вид на оценяването
Аудиторна заетост	I/II/III/IV			
а) лекции	I/II/III/IV	15	0.5	Текущ контрол
б) семинари				
Извънаудиторна заетост	I/II/III/IV	45	1.5	Текущ контрол
Общ кредит			2.0	

Оценяване	I/II/III/IV			Текуща оценка
-----------	-------------	--	--	---------------

Дисциплината *Практическа граматика на английски език* е предназначена за студентите от специалността *Английска филология*, магистърска програма *Лингвистични аспекти на чуждоезиковото обучение – задочно обучение* като избираема дисциплина от първа група. Тя допълва обучението по дисциплината *Практически курс по първи чужд език – английски*. В учебния план на специалността дисциплината е залегнала с 15 часа лекции аудиторна заетост, както и с 45 часа извънаудиторна. Предвидените кредити са 2.0 и се получават при успешно завършване на курса с положителна оценка от текущ контрол въз основа на присъствието на студента на лекциите, както и неговото участие и оценките от текущия контрол.

Основната цел на дисциплината е да изгради у студентите умения за използване на определени граматични структури от английската граматика в реална среда. Като допълнителни цели се поставят следните: овладяване на особеностите на английската граматика, правилно прилагане на правилата на английската граматика в реално общуване, формулиране на различни видове граматични структури, умение за изразяване на емфатичност и използване на сложни граматични структури в писмен текст и устно общуване.

ПРЕВОД И РЕДАКТИРАНЕ

Вид занятия и дейности	Семестър	Хорариум (часове)	Кредит	Вид на оценяването
Аудиторна заетост	I/II/III/IV	15	0.5	
а) лекции	I/II/III/IV	15	0.5	т. к.
б) семинари				
Извънаудиторна заетост	I/II/III/IV	45	1.5	т. к.
Общ кредит			2.0	
Оценяване	I/II/III/IV			т. о.

Дисциплината *Превод и редактиране* е избираема и е предназначена за студентите от магистърската програма *Лингвистични аспекти на чуждоезиковото обучение*, задочна форма на обучение. В учебния план на специалността тя е залегнала с 15 часа лекции (аудиторна заетост) и с 45 часа извънаудиторна заетост. Предвидените кредити са 2.0 и се получават при успешно завършване на курса въз основа на участието на студентите в занятията и оценката от текущ контрол.

Курсът е лекционен и цели да запознае студентите с проблемите на превода и редактирането на превод, като основният фокус е върху учебния превод и интегрирането на уменията да се превежда и редактира в чуждоезиковото обучение. Дисциплината би могла да бъде полезна за бъдещи учители, тъй като фокусът ѝ е върху

корекцията на грешки и неточности от различен тип, което е задължително умение за преподавателя по чужд език.

Цели на учебната дисциплина: да изгради и доразвие у студентите умения да превеждат; да изгради и доразвие у студентите умения да редактират вече преведен текст; да повиши езиковите компетенции на английски език; да формира у студентите умения да оценяват качеството на преведен текст; да доразвие критическото мислене на студентите; да развие умения за работа със справочна литература.

ЛАТИНСКИ ЕЗИК

Вид занятия и дейности	Семестър	Хорариум (часове)	Кредит	Вид на оценяването
Аудиторна заетост	I/II/III/IV			
а) лекции	I/II/III/IV	15	0.5	Текущ контрол
б) семинарни упражнения				
Извън аудиторна заетост	I/II/III/IV	45	1.5	Текущ контрол
Общ кредит			2.0	
Оценяване	I/II/III/IV			Текуща оценка

В настоящия курс са разгледани основните морфологични характеристики на латинския език и някои аспекти на синтаксиса в контекста на лингвистичното развитие на романските езици. Представени са и различните равнища на езиково влияние на латинския език от гледна точка на фонетика, морфология, синтаксис, лексикология и семантика. Особено внимание се обръща на доброто овладяване и прилагане на морфологичния анализ и превода от латински на съвременен език. Акцент се поставя върху вникването в спецификата на един синтетичен език, функцията и същността на понятието падеж и прехода от синтетичност към аналитичност. За по-добро разбиране и осмисляне на базисната роля на латинския език спрямо съвременните езици и култури се отделя специално внимание и на някои историко-културни факти от римската действителност, както и запознаване с по-известните римски автори и техните произведения. Важно място в курса има и овладяването на специалната лингвистична терминология, полезно и за останалите дисциплини в специалността.

Учебната дисциплина цели: да въведе студентите в основните морфологични и отчасти синтактични правила на латинския език; да подготви студентите за самостоятелна работа с адаптирани и оригинални латински текстове и техния морфологичен, синтактичен, семантичен или културологичен анализ; да стимулира задълбочеността и историческия подход в лингвистичното мислене.

АНГЛОЕЗИЧНА ДЕТСКА ЛИТЕРАТУРА

Вид занятия и дейности	Семестър	Хорариум (часове)	Кредит	Вид на оценяването
Аудиторна заетост	I/II/III/IV			
а) лекции	I/II/III/IV	15	0.5	Текущ контрол
б) семинарни упражнения				
Извънаудиторна заетост	I/II/III/IV	45	1.5	Текущ контрол
Общ кредит			2.0	
Оценяване	I/II/III/IV			Текуща оценка

Курсът се състои от 15 академически часа аудиторна заетост, предвидени са и 45 часа извънаудиторна заетост. Информацията е систематизирана в 15 теми. Идеята на дисциплината е да предложи модели и да предизвика дискусии по отношение на битуването на литературния текст в различни социокултурни ситуации, свързани от техническата възможност за тиражиране на текста. Акцентът е поставен върху функцията на литературата като медиатор, като важен субстрат или катализатор в протичането на едни или други процеси в социума. Идеята е върху натрупаните в процеса на обучението в бакалавърската степен знания и подходи към литературния текст да се надградят идеи и визии за въздействието и социалните му функции, както и за опитите за управление на литературните процеси.

Учебната дисциплина цели: да формира основни познания, свързани с материалното битуване и социалните (социализиращите) функции на детската литература; да предложи визия за битуването на литературата във времето от средновековието до наши дни; да коментира употребите на литературата; да уплътни културната картина на англоезичната литература и изкуство.

ЛИНГВИСТИЧНИ АСПЕКТИ НА ПРЕВОДА

Вид занятия и дейности	Семестър	Хорариум (часове)	Кредит	Вид на оценяването
Аудиторна заетост	I/II/III/IV			
а) лекции	I/II/III/IV	15	0.5	Текущ контрол
б) семинарни упражнения				
Извънаудиторна заетост	I/II/III/IV	45	1.5	Текущ контрол
Общ кредит			2.0	

Оценяване	I/II/III/IV			Текуща оценка
-----------	-------------	--	--	---------------

Целта на курса *Лингвистични аспекти на превода и редактирането на текст* е да доразвие и обогати познанията на студентите по теория на превода, като постави акцент върху лингвистичния подход. Дискутират се двете фундаментални направления в лингвистичния подход, а по-конкретно това направление, което се основава на теоретичната рамка на структурната лингвистика и се фокусира върху проблемите на лингвистичното значение, преводния еквивалент, преноса/промяната на значението и това, което се основава на теоретичната рамка на функционалната лингвистика и се фокусира върху начина, по който езикът се използва в определен функционален контекст. Студентите се запознават с основните технически и организационни процедури на превода и на редактирането на текст.

Цели на учебната дисциплина: да допълни и доразвие познанията на студентите по теория на превода, като постави във фокуса на внимание лингвистичните аспекти на превода; да представи пред студентите теориите на водещите специалисти, които работят в полето на двете първостепенни направления на лингвистичния подход - структурната и функционалната лингвистика; да дискутира проблемите на лингвистичното значение, преводния еквивалент, преноса на значение, анализа на текста, целта и регистъра на текста в контекста на структурната и функционалната лингвистика; да запознае студентите с най-важните технически и организационни процедури на превода и на редактирането на текст

ВТОРА ГРУПА

АСПЕКТИ НА РАННОТО ЧУЖДООЗИКОВО ОБУЧЕНИЕ

Вид занятия и дейности	Семестър	Общ хорариум	Кредит	Вид на оценяването
Аудиторна заетост	I/II/III/IV	15	0.5	
а) лекции	I/II/III/IV	15	0.5	текущ контрол
б) упражнения				
Извънаудиторна заетост	I/II/III/IV	45	1.5	текущ контрол
Общ кредит			2.0	
Оценяване	I/II/III/IV			текуща оценка

Курсът по дисциплината *Аспекти на ранното чуждоезиково обучение* от магистърската програма „Лингвистични аспекти на чуждоезиковото обучение” може да бъде избран през всеки един от четирите семестъра на обучението. Той се провежда основно на английски език и се състои от: *лекционен курс* - 15 часа (в рамките на които

се разглеждат основните характеристики на ранното чуждоезиково обучение и се обсъждат конкретни казуси); *извънаудиторна заетост* - 45 часа (в рамките на които студентите разширяват и задълбочават знанията си в конкретната област чрез издирване и критичен прочит на допълнителна литература, проучване на конкретни казуси и участие в електронната обучителна платформа Blackboard).

Учебната дисциплина цели: придобиване на ясна представа за характеристиките на учениците на възраст 6-11 години; придобиване на умения за създаване и провеждане на ефективни, мотивиращи урочни единици в началното чуждоезиково обучение; придобиване на умения за оценяване на напредъка на 6-11-годишните ученици; изработване на стратегии за преодоляване на специфичните трудности в ранното чуждоезиково обучение.

МЕЖДУКУЛТУРНА КОМУНИКАЦИЯ

Вид занятия и дейности	Семестър	Хорариум (часове)		Кредит	Вид на оценяването
		седмично	общо		
Аудиторна заетост	I/II				
а) лекции	I/II	1	15	0.5	текущ контрол
б) семинари					
Извънаудиторна заетост	I/II	3	45	1.5	текущ контрол
Общ кредит				2.0	
Оценяване	I/II				текуща оценка

Курсът *Междукulturна комуникация* е избираем в базовия модул за студентите от магистърската програма *Английски език – Лингвистични аспекти на чуждоезиковото обучение*. Целта на курса е да даде основни знания за теорията и практиката на междукulturното общуване в съвременната ситуация на световна глобализация, като подготви студентите за бъдещата им професионална реализация като преводачи от и на английски език.

В курса се проследяват различните теории в областта на междукulturното общуване, историята и развитието на основните школи и направления. Уводните теми включват въпроси от философията на културата, социалната антропология, особеностите на културата като част от вербалната комуникация и паралингвистиката. Особен акцент се поставя върху разглеждането и обсъждането на конкретни казуси на критични инциденти при сблъсък на култури от различен тип и начини на разрешаване на конфликтите. Всяка тема се разглежда в рамките на 2 академични часа.

Цели на дисциплината: да въведе студентите в проблематиката и научната традиция в областта на теорията на междукulturното общуване; да представи основните теории на културата, техните общи черти и различия; да въведе основния понятиен апарат и съответната терминология.

УЧЕБНА ДОКУМЕНТАЦИЯ

Вид занятия и дейности	Семестър	Хорариум (часове)	Кредит	Вид на оценяването
Аудиторна заетост	I/II/III/IV			
а) лекции	I/II/III/IV	15	0.5	Текущ контрол
б) семинарни упражнения				
Извънаудиторна заетост	I/II/III/IV	45	1.5	Текущ контрол
Общ кредит			2.0	
Оценяване				Текуща оценка

Курсът е предназначен за студенти от магистърската програма "Лингвистични аспекти на чуждоезиковото обучение". Студентите се запознават със спецификата на учебната документация по предмета Английски език в средното училище. Курсът се провежда основно на английски език и се състои от 15 академични часа. Извънаудиторната заетост е 45 часа, в рамките на които студентите се самостоятелно работят върху автентична учебна документация.

Целта на курса е да се дадат базисни познания за особеностите на документацията по учебния предмет „Английски език” и начални умения в изготвянето и прилагането ѝ. Студентите анализират отделни учебни програми, въз основа на които изготвят годишни разпределения и план-конспекти. Готовите материали се обсъждат.

ПОДГОТОВКА НА МАГИСТЪРСКА ТЕЗА

Вид занятия и дейности	Семестър	Хорариум (часове)	Кредит	Вид на оценяването
Аудиторна заетост	I/II/III/IV			
а) лекции	I/II/III/IV	15	0.5	Текущ контрол
б) семинарни упражнения				
Извънаудиторна заетост	I/II/III/IV	45	1.5	Текущ контрол
Общ кредит			2.0	
Оценяване	I/II/III/IV			Текуща оценка

Основна задача на курса е да запознае студентите със спецификите на академичния дискурс с фокус върху особеностите на академичния дискурс на английски език в сравнение с българската традиция. Представят се различните видове академични представяния – писмено и устно. Поставят се проблемите на оформяне на съдържанието, събирането на емпиричен материал и се обръща специално внимание на стилистичните и граматични особености. Основен акцент се поставя върху начините на цитиране в текста и избягването на плагиат, както и върху принципите на изготвяне на библиографска справка.

Цели на учебната дисциплина: да представи на студентите основните изисквания и особености на създаване на научен текст на английски език; да представи на студентите основните проблеми при писането на академичен текст на английски език; да въведе основни понятия и специфичната терминология.

ИСТОРИЧЕСКА ЛИНГВИСТИКА

Вид занятия и дейности	Семестър	Хорариум (часове)	Кредит	Вид на оценяването
Аудиторна заетост	I/II/III/IV			
а) лекции	I/II/III/IV	15	0.5	Текущ контрол
б) семинарни упражнения				
Извънаудиторна заетост	I/II/III/IV	45	1.5	Текущ контрол
Общ кредит			3.0	
Оценяване	I/II/III/IV			Текуща оценка

Курсът по дисциплината *Историческа лингвистика* за специалността *Английска филология*– магистърска програма *Лингвистични аспекти на чуждоезиковото обучение* (задочно обучение) се състои от 15 часа *лекции* върху основните теми и 45 часа *извънаудиторна заетост* за четене на допълнителна литература по посочени от преподавателя теми и задълбочаване на знанията по изнесените от преподавателя лекции. Студентите следва да владеят английски език на по-високо от средно ниво и да имат теоретични познания по лексикология, фонетика и фонология, морфология и синтаксис на САЕ.

Целта на курса е да даде на студентите теоретични познания за основните принципи на историческата лингвистика, за методологията на диахронния анализ и за механизмите на езиковите промени в широк план, както и за лингвистичната история на английския език в тесен план, с цел обяснение на основните граматични явления в съвременния английски език в диахронна перспектива. Лингвистичните факти се дискутират като последователни етапи от развитието на езиците и се интерпретират за изграждането на една обобщена картина на езиковата еволюция и в частност на еволюцията на английския език в нейната цялост и непрекъснатост. Студентите се запознават и с най-важните лингвистични факти от предходните етапи в развитието на

староанглийския език, където се има предвид прото-индоевропейски и прото-германски, западно-германска, ингвеонска и англо-фризийска група езици.

Цели на учебната дисциплина: да даде на студентите теоретични познания за основните принципи на историческата лингвистика, за методологията на диахронния анализ и за механизмите на езиковите промени; да запознае студентите с лингвистичната история на английския език с цел обяснение на основните граматични явления в съвременния английски език в диахронна перспектива; да представи лингвистичните факти като последователни етапи от развитието на езиците и да ги интерпретира за изграждането на една обобщена картина на езиковата еволюция и в частност на еволюцията на английския език в нейната цялост и непрекъснатост; да запознае студентите и им даде знания за най-важните факти от историческото развитие на английския език, включително история на фонетичната структура и спелинга, еволюция на граматическата система, развитие на речниковия състав; да запознае студентите с най-важните лингвистични факти от предходните етапи в развитието на староанглийския език, а по-точно прото-индоевропейски и прото-германски, западно-германска, ингвеонска и англо-фризийска група езици.

ГЛОБАЛНИЯТ АНГЛИЙСКИ ЕЗИК

Вид занятия и дейности	Семестър	Хорариум (часове)	Кредит	Вид на оценяването
Аудиторна заетост	I/II/III/IV			
а) лекции	I/II/III/IV	15	0.5	Текущ контрол
б) семинарни упражнения				
Извънаудиторна заетост	I/II/III/IV	45	1.5	Текущ контрол
Общ кредит			2.0	
Оценяване	I/II/III/IV			Текуща оценка

Дисциплината *Глобалният английски език* има за цел да запознае студентите от специалност *Английска филология* – магистърска програма *Лингвистични аспекти на чуждоезиковото обучение* с основни знания за страните, говорещи английски език като първи или втори официален език. Акцентира се върху английския език и неговите варианти по света. Английският език като *lingua franca* е езикът на комуникацията по света и това го определя като глобален. Разглежда се развитието на английския език в исторически план и как това способства за неговото разпространение като глобален език. Изучават се регионалните диалекти, като се обръща специално внимание на американския и австралийския вариант на английския език.

Цели на учебната дисциплина: да даде теоретична подготовка на студентите за състоянието на съвременния английски език, както и да направи кратък исторически преглед на езика от възникването му до днешни дни; да запознае студентите с вариантите и спецификите на английския език в държавите, в които е първи официален

и в тези, в които е втори официален език; да запознае студентите с причините, довели до определянето на английския език като *lingua franca*; да запознае студентите с влиянието на съвременния английски език върху „малките“ езици като българския език и с причините за това влияние.

ТРАНСКРИПЦИЯ, ТРАНСЛИТЕРАЦИЯ И НОМИНАТИВНА СИМВОЛИКА

Вид занятия и дейности	Семестър	Хорариум (часове)	Кредит	Вид на оценяването
Аудиторна заетост	I/II/III/IV			
а) лекции	I/II/III/IV	15	0.5	Текущ контрол
б) семинарни упражнения				Текущ контрол
Извънаудиторна заетост	I/II/III/IV	45	1.5	Текущ контрол
Общ кредит			2.0	
Оценяване	I/II/III/IV			Текуща оценка

Курсът е предназначен за студенти от специалността *Английска филология*, магистърска програма „Лингвистични аспекти на чуждоезиковото обучение“, задочна форма на обучение, като избираема дисциплина от втора група и се състои от: *лекции* - 15 часа; *извънаудиторна заетост* - 45 часа (самостоятелна подготовка на студентите).

Прави се опит да се разработят на по-широка основа и върху богат и разнообразен езиков материал проблемите на транскрипцията, транслитерацията и номинативната символика в превода. Разглеждат се проблеми, свързани с предаването на имена и прозвища от английски на български език и обратно, разглеждат се различни категоризации на прякори и прозвища, като се изграждат умения у студентите за внимателен подход при избора на механизъм за предаване на символни имена. Специално внимание се обръща на закона за транслитерация и неговото прилагане в литературата, особено при превод от български на английски език и обратно.

Курсът цели да запознае студентите със символността на личните и фамилни имена в английския и българския езици, както и свързаните с тях значения, интерпретации и начин на предаване при превод.

СЪВРЕМЕННИ ТЕОРИИ ЗА ЕЗИКОУСВОЯВАНЕТО

Вид занятия и дейности	Семестър	Хорариум (часове)	Кредит	Вид на оценяването
Аудиторна заетост	I/II/III/IV	15	1.0	
а) лекции	I/II/III/IV	15	0.5	Текущ контрол
б) семинарни упражнения				
Извънаудиторна заетост	I/II/III/IV	45	1.5	Текущ контрол
Общ кредит			2.0	
Оценяване	I/II/III/IV			Текуща оценка

Дисциплината *Съвременни теории за езикоусвояването* е предназначена за редовните студенти от магистърска програма „Лингвистични аспекти на чуждоезиковото обучение“. Дисциплината съдържа 15 часа лекции аудиторна заетост и 45 часа извънаудиторна заетост. При успешно постигане на учебно-образователните цели студентът получава 2.0 кредита, които се присъждат въз основа на присъствието му на учебните занятия, неговото участие и оценяването на работата му с текущия контрол. Обучението по дисциплината се осъществява по настоящата учебна програма, която има за цел да запознае студентите с основните съвременни теории за усвояването на първи (майчин) език и на повече от един чужд език чрез представяне схващанията на основни съвременни течения и школи в езикознанието за процеса. Придобитите знания ще задълбочат разбирането им за процеса на усвояване на един или повече чужди езици, което би било изключително полезно в работата им като преподаватели по чужд език.

Дисциплината *Съвременни теории за езикоусвояването* представлява продължение на дисциплината *Езикоусвояване и чуждоезиково обучение*. Тя разширява и надгражда познанията за езикоусвояването, като акцентира върху най-новите течения и теории за процеса като многоезичие, както и когнитивни, социокултурни и невролингвистични аспекти, въздействащи върху този процес.

Съпоставянето на различни теории цели развитието на умения за критическо мислене у студентите, което би намерило приложение в рефератите им на тема по техен избор, както и в бъдещи техни научни изследвания.

Цели на учебната дисциплина: да даде на студентите основни познания за съвременните теории за усвояването на майчин и чужд език чрез интерактивни лекции; да запознае студентите с явленията билингвалност и многоезичие и техните социални и когнитивни измерения; да запознае студентите с различните школи и течения в областта на езикоусвояването и с последните тенденции в развоя на научната дисциплина; да повиши нивото на критическо мислене и способността за обективна оценка при сравняване на различните теории; да подготви студентите за бъдещата им работа като лингвисти или преподаватели, като ги запознае с последните изследвания в тази интердисциплинарна научна област.